

Le langage comme condition préalable à l'expérience humaine dans le monde

Gadamer et l'héritage pédagogique de la philosophie herméneutique

Raffaella Diacono

Laurea magistrale in Traduzione, Università degli Studi di Torino
e-mail: raffaelladiacono@gmail.com

Il saggio analizza alcuni temi cardine della filosofia ermeneutica gadameriana, partendo dalla prospettiva esplicitamente pedagogica dell'ultima parte della sua attività accademica. Negli ultimi anni della sua carriera Gadamer, infatti, si occupa in maniera appassionata e impegnata della necessità di una comprensione chiara di che cosa siano educazione e formazione nel panorama accademico e culturale della fine del ventesimo secolo. La sua filosofia ermeneutica diventa quindi la chiave di lettura privilegiata di un nuovo confronto con gli elementi costitutivi della formazione umana tra linguaggio, *Bildung* e Umanesimo.

Parole-chiave: educazione, formazione, *Bildung*, traduzione, linguaggio

Language as a precondition for human experience in the world. Gadamer and the pedagogical heritage of the hermeneutical philosophy

The essay considers some topics of Gadamer's hermeneutical philosophy, from the pedagogical perspective of the last part of its academic work. In the last years Gadamer in fact was particularly engaged in conferences about the meaning of education and self-education in the academic and cultural panorama of the twentieth century. His hermeneutical philosophy becomes the best way to analyze once more what education is, between language, *Bildung* and Humanism.

Keywords: Education, Self-education, Bildung, Translation, Language

Formation et langage

La dernière¹ conférence de Hans-Georg Gadamer, publiée en Allemagne en 2000 et en Italie en 2014 sous le titre *Erziehung ist sich erziehen*, (*Educare è educarsi*) remonte à l'année 1999 ; à partir de 1968 en effet, date de sa retraite, le philosophe commence une activité intense de conférencier. Gadamer trouve extrêmement important de léguer une réflexion sur ce qui continue de jouer un rôle majeur à travers le processus de formation personnelle que nous appelons « vie » : le langage. Contrairement à ce qu'on pourrait penser, l'œuvre de Gadamer est une œuvre qui se comprend d'elle-même : le soin que le philosophe a apporté à rédiger et à organiser un vaste dispositif de vulgarisation ainsi que son activité de conférencier témoignent dans sa vie comme dans ses écrits de ce qu'étaient sa « méthode » philosophique et sa « vérité ».

Revenir, au terme de son long parcours académique, sur l'importance de la langue dans l'éducation signifie reconsidérer le rôle fondamental de la faculté de la parole pour toute formation considérée comme expérience globale et proprement humaine.

L'objectif philosophique du grand penseur a toujours été lié à un engagement pédagogique, et visait à la formation culturelle de nouvelles générations d'étudiants. C'est Gadamer lui-même qui affirme que toute sa philosophie herméneutique est représentative du style de ses études et de son enseignement, dans lesquels on retrouve constamment une dimension théorique et un aspect phénoménologique :

En effet, l'apparition de la philosophie herméneutique n'est qu'une tentative de justifier théoriquement le style de mes études et de mon

¹ En réalité la dernière conférence du philosophe a eu lieu le 11 novembre 2000, mais le sujet de celle-ci n'était pas spécifiquement philosophique. Il s'agissait d'une conférence sur le thème du traitement de la douleur en orthopédie, organisée par le médecin Marcus Schiltewolf, auprès de la Clinique Orthopédique de Heidelberg-Schlierbach. Le texte de cette conférence a été publié après la mort de l'auteur. (Publié en italien avec le titre *Il dolore*, Roma, Apeiron, 2004).

enseignement. La pratique a été première. C'est pour cela, que j'étais presque angoissé d'en dire trop, et de me perdre dans des constructions théoriques impossibles à retrouver dans l'expérience².

Conformément à ce qu'il dit, Gadamer a toujours été très attentif aux relations qu'il entretenait avec ses élèves. Il accordait beaucoup de place à son activité d'enseignant, sans jamais se montrer réfractaire au dialogue et à la confrontation qu'il considérait au contraire comme un moteur de l'apprentissage. Le philosophe a été nommé recteur pendant la période de la Seconde Guerre mondiale, au cours de laquelle il a continué son activité académique avec intelligence et prévoyance. Nous pouvons considérer aujourd'hui, à la lumière de sa relation compliquée avec Heidegger, que Gadamer a été immédiatement attentif aux dérives dangereuses à quoi la pensée du maître aurait pu conduire. Dans un passage de l'*Autoexposition*³ de 1975, une note suggère entre les lignes la distance prise avec Heidegger :

Il me semblait que je n'avais jamais travaillé ni écrit aussi facilement qu'en ces heures réduites qui m'étaient chichement comptées ; c'est certainement un signe du fait que, pendant ce travail quotidien improductif, administratif et politique, quelque chose s'accumulait et devait ensuite être exprimé. L'écriture avait toujours été un véritable tourment pour moi. J'avais toujours cette maudite impression que Heidegger écoutait aux portes derrière mon dos.⁴

² “Effettivamente il sorgere della filosofia ermeneutica non è che il tentativo di giustificare teoreticamente lo stile dei miei studi e del mio insegnamento. La prassi era la prima cosa. Di qui ero preoccupato in modo quasi angosciato di non dire troppo, e di non smarrirmi in costruzioni teoretiche che non potessero poi essere ritrovate nell'esperienza” (Gadamer, 2010, p. 471).

Toutes les citations dans les textes *Verità e metodo 2. Integrazioni* (Gadamer, 2010), *Che cos'è la verità*, (Gadamer, 2012b), *Bildung e umanesimo* (Gadamer, 2012a), *Educare è educarsi* (Gadamer, 2014), *Hans-Georg Gadamer: sulla via della Bildung*, (Sola, 2012), *Bildung e Erziehung nel pensiero pedagogico di Hans-Georg Gadamer* (Gennari, 2014), *Ermeneutica* (Schleiermacher, 2015), *Il paradigma della forma*, (Erбетта, 1997), *Pedagogia e nichilismo* (Erбетта, 2007), *Storia della Bildung. Formazione dell'uomo e storia della cultura in Germania e nella Mitteleuropa* (Gennari, 1997) sont traduites par l'auteur.

³ Dans ce texte Gadamer revient sur ses fonctions de recteur vers la fin de la guerre sous le contrôle du gouvernement social-démocrate.

⁴ “Mi sembrava di non aver mai lavorato e scritto con tanta facilità come in queste ore magramente misurate; certamente un segno del fatto che, durante quel lavoro quotidiano improduttivo, amministrativo e politico, si accumulava qualcosa che poi doveva scaricarsi.